

ALTAR A *FORTUNA BALNEARIS* DE DURATÓN (SEGOVIA, ESPAÑA)

ARA AT *FORTUNA BALNEARIS* FROM DURATÓN (SEGOVIA, SPAIN)

Emilio Illarregui
IE Universidad
emilio.illarregui@ie.edu

Resumen

Se pretende la reflexión sobre un ara conservada en una casa del pueblo de Duratón de la provincia de Segovia. El epígrafe es conocido desde el siglo XIX, y ha sido objeto de diversas publicaciones y estudios. Sin embargo, quedan por matizar diversos aspectos como la razón de esta dedicación o la adscripción de dos de los legionarios a un cuerpo como la Legión II Adiutrix. En esta área del Duratón aparecen otras dedicatorias que indican la presencia de un “santuario” asociado a las aguas salúferas que se viene situando cronológicamente entre los últimos años del siglo I y los iniciales del siglo III d. C.

Palabras clave: *Diosa Fortuna, Altar, ‘Legio’, Santuario.*

Summary

The purpose of these notes is to reflect on an altar preserved in a house in the village of Duratón of the province of Segovia. There is a section known since the nineteenth century, and has undergone several publications and studies, but remain to be defined various aspects such as the secondment of two of the Legionaries of this dedication to a military companion, the Legion II Auditrix and the reason for this dedication.

Keywords: *Goddess Fortuna, Altar, ‘Legio’, Sanctuary.*

Introducción

El altar¹, al que voy a hacer referencia, es conocido desde el año 1839, en el que una persona anónima envía la información de una serie de restos a la Academia de la Historia en Madrid. Aureliano Fernández Guerra le remite la información a E. Hübner (1861: 439) quién describiendo el hallazgo, lo publica (CIL, II: 2763) junto con otros dos epígrafes funerarios (CIL, II: 2765 y 2767).

A partir de los años 70 del pasado siglo XX, ha sido objeto de diversos trabajos y referencias como los de A. Linaje (1972, 25-ss); J. M. Roldán (1974: 250, 318, 475, nº 76); S. Crespo (1978: 213, nº 10); P. Le Roux (1982: 221, nº 176); R. Knapp (1992: 269-271, nº 291); D. Conte Bragado e I. Fernández Bernaldo de Quirós (1993: 112-113); S. Perea (1997: 157, B1); J. Gómez-Pantoja (1997b: 426); J. Santos Yanguas, A. Hoces y J. Hoyo (2005: 82-84) y más recientemente S. Martínez (2014: 235-237).

Altar a Fortuna

Altar rectangular de piedra caliza gris, rota en la parte inferior y recortada la zona superior para facilitar su reaprovechamiento. Se localiza en la actualidad en la fachada de una casa, en avanzado estado de ruina, en la calle Ronda, 10 a unos cuatro metros de altura en el extremo sur de la vivienda del Caserío de Duratón, encontrándose en posición invertida (figs. 1-2).

El altar conserva 100 cm de longitud y unos 80 cm de anchura y el campo epigráfico ornado por dos molduras, de 85 cm de longitud y 50 cm de anchura. El texto está incompleto ya que falta la formula final. El epígrafe preserva letras regulares capitales y una interpunción en forma de hedera en la tercera línea (fig. 3).

El epígrafe y su transcripción han llevado a diferentes lecturas e interpretaciones a lo largo del tiempo (tabla I).

La lectura que propongo de la inscripción es la siguiente:

Fortunae
Balneari
Sac (hedera) Vale
rius Buc
co.miles
leg.II.Adiu
tricis.P.F.
D.Aemili.S
ecundi
.....

¹ Agradezco las oportunas puntualizaciones y correcciones realizadas por el Dr. Gómez-Pantoja, así como a M.ª Pía Senent por su generosidad y paciencia. Los errores y posibles erratas son de mi exclusiva responsabilidad.

Transcripción y traducción:

- *Fortunae/Balneari/sac(rum). Vale/rinus Buc/co miles/leg(ionis) II Adiutricis P(iae) F(idelis)/D(ecuriae) Aemili(i) S(ecundi)/...*
- Consagrado a Fortuna Balnearia. Dedicado por Valerio Bucco legionario de la legión II Adiutrix Pia Fidelis. De la decuria de Emilio Segundo...²



Figuras 1-2. Calle Ronda 10 del pueblo de Duratón (Segovia) y estado original del altar.

² El Prof. Gómez-Pantoja apunta una posibilidad muy pausable, que la “D” haga referencia a un simple *praenomen*: D(ecimus) Aemilius Secundus y en la línea perdida debería figurar la relación de Bucco con Decimo Emilio Segundo (*Optio, Cornicularius, Beneficiarius,...*).

La lectura de la tercera línea, ha planteado problemas, generalmente se ha valorado la identificación de “Q” como *Quintus*, con lo cual tendríamos a un legionario con un *trianomina*. Sin embargo, como plantea Knapp (1992: 269), en lugar de una “Q”, tendríamos una interpunción entre *Sac(rum)* y *Valerius* así que aparece un binomina identificativo del militar dedicante. En la cuarta línea tendríamos el cognomen, habiéndose leído tradicionalmente como *Tucco* (CIL, II: 2763) (Roldán, 1974: 475; Le Roux, 1982: 221; Perea, 1997, 163). Será Knapp quién identifique la “B” en lugar de la “T”, propugnando la lectura del dedicante como *Valerius Bucco*.

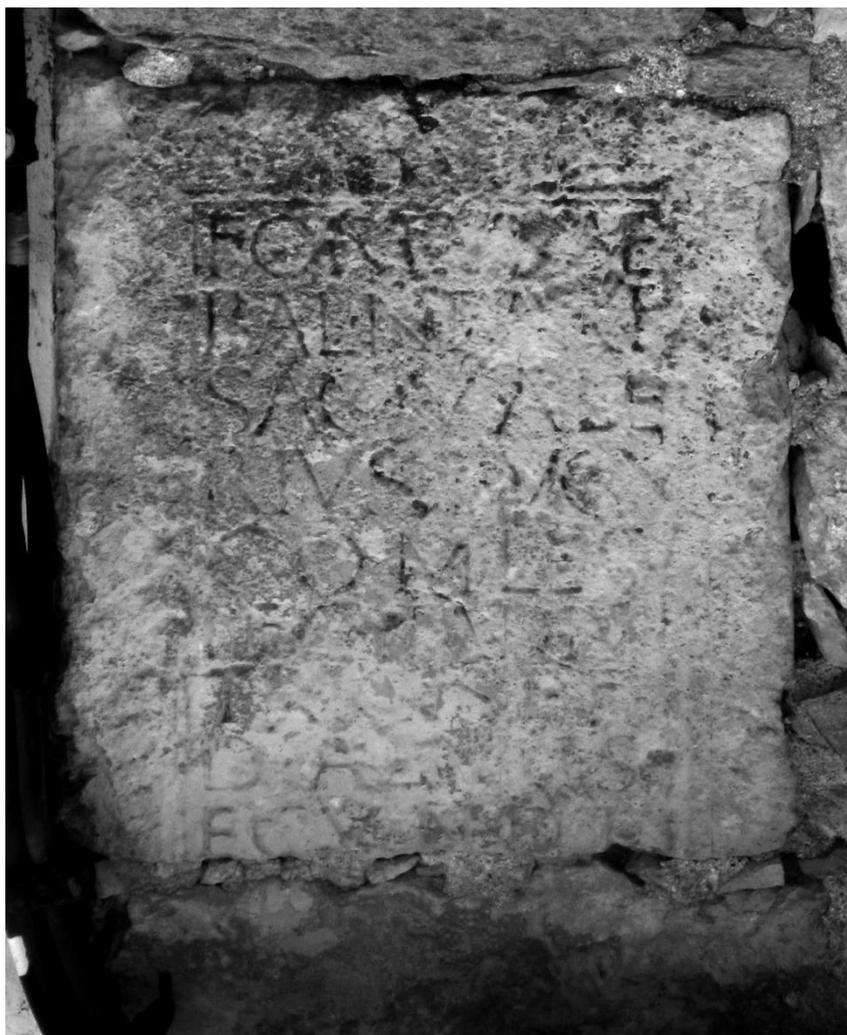


Figura 3. Altar a Fortuna.

La línea 8, también ha planteado controversias, en la que aparece la adscripción del legionario a una unidad menor. Hübner identificó la “D” aunque consideró un error del lapidario dando la interpretación de una “C” inversa equivalente a Centuria (Hübner, 1861: 943). Este desarrollo ha sido mantenido por el resto de los autores, salvo la lectura de Santos Yanguas-Hoces-Hoyo, (2005: 82) y Martínez (2014: 235-237), que siguen a Julio Mangas (HEp. 4, 1998: 608) aunque en ninguno de los casos varían la interpretación de la centuria.

<p>Fortunae Balneari Sac. Q. Vale rius. Tuc co. miles leg. II. Adiu tricus. P.F. D. Aemili. S ecundi (CIL, II: 2763)</p>	<p>Fortunae Balneari Sac. Q. Vale rius Tuc co. miles leg. II. adiu tricus. P.F D Aemili S ecundi (Roldán, 1974: n° 725)</p>	<p>Fortunae Balneari Sac(rum). Q(uintus) Vale rius. Tuc co. miles leg(ionis) II Adiu tricus. P(iae) F(idelis) D(centuriae) Aemili S ecundi (Le Roux, 1982: n° 176)</p>
<p>Fortunae Balneari Sac(rum) hedera Vale rius. Buc co. miles leg(ionis) II adiu tricus.p(iae). f(idelis) [C](enturiae).Aemili.S ecundi..... (Knapp, 1992: n° 291)</p>	<p>Fortunae Balnearii Sac(cum). Q. Vale rius. Tuc co. miles leg(ionis). II. Adiu tricus. P(iae) F(idelis) D(centuriae) Aemili S ecundi [... (Perea, 1997: 163, B2)</p>	<p>Fortunae Balneari Sac. Q. Vale rius. Buc co. miles leg. II. Adiu tricus. P.F. D. Aemili S Ecundi (Santos-Hoces-Hoyo, 2005: 82, n° 16)</p>
<p>Fortunae Balneari sac(rum) Q(uintus) Vale rius Buc co miles leg(ionis) II Adiu tricus P(iae) F(idelis) D(ecuriae) Ameili(i) S ecundi ----- (Martínez, 2014: 235)</p>		

Tabla I.

Para otros autores parece gratuito suponer que Valerio regresará a su lugar de nacimiento para convalecer de una enfermedad, considerando que se encontraba en comisión de servicios o en un campamento auxiliar en el área del Duratón (Perea, 1997: 160). Roldán apuntaba la posibilidad de que fuera un veterano de la *Legio II Adiutrix* en Hispania (Roldán, 1974: 318).

Existen diversas evidencias relacionadas con la legión II Adiutrix en Hispania. Desconocemos las razones que llevaron a un militar veterano, *Q. Cumelius Q[.filius F] Celer Brac(ara)*, (CIL, II: 2639), al que levanta su lápida su hijo *Q. Cumelius Rufino* quién prestaba servicio en la misma legión en la que había servido su padre (Roldán, 1974: 250). Aunque se ha interpretado como natural de *Brixia* (CIL, II: 2639), otros autores mantienen el origen hispano del veterano. J. M. Roldán le creía natural de *Brigaecium*, al sur de Astorga, (Roldán, 1974: 250)³. P. Le Roux creía que el origen del finado sería algún lugar del valle del Duero, siendo reclutado en el reinado de Nerón y transferido a la *II Adiutrix* (Le Roux, 1982: 219).

Procedente de *Capona* y conservado en el Museo Nacional de Hungría en Budapest se conserva una inscripción fragmentada del veterano de la II Adiutrix *L. Aurelius Sequens*, natural de Caesaraugusta y condecorado durante la revuelta de los Bátavos (Lorincz: 2000, 159).

FORTVNAE
BALNEARI
SA·Q·VALE
RIVS·TVC
CO·MILES
LEG·II·ADIV
TRICIS·P·F
D·AEMILI·S
ECVNDI



Figuras 4 y 5. CIL, II: 2763; Knapp, 1992: lám. 21.

³ Su *domicilium* sería Bracara. El Prof. Gómez-Pantoja documenta la existencia de otro brácaro en Kostolac/Viminacium “Eques Legionis IIII Flavia” (EDCS-112011585).

El culto a Fortuna y los militares

La concepción romana de la Fortuna aparece con amplias funciones siendo invocada con nombres diversos y por su gran popularidad recibió una gran cantidad de epítetos y asimilaciones con otras deidades (Kajanto, 1981: 509-516). La *Fortuna Balnearis* se relaciona con lugares de aguas medicinales con un carácter salutífero (Oró, 1996: 116). El culto a *Fortuna Balnearis* adquirió una gran importancia durante el alto imperio estableciéndose el primero de abril como festividad dedicada a la divinidad, siendo un hecho frecuente las peregrinaciones a sus santuarios y la erección de exvotos y epígrafes de gratitud (Alfayé, 2010: 200). El uso militar está profundamente asentado en el Imperio. “The inscriptions are often found on altars dedicated to Fortuna, who seems in these marginal areas to have enjoyed special status as protectors of baths” (Nielsen, 1990: 81, not. 147) y se considera su culto ligado a los militares siendo su presencia notable en provincias periféricas (Perea, 1997: 166). Es posible relacionar con este fenómeno militar el ara de Duratón que venimos comentando.

En Hispania solo hay otras dos dedicatorias a la *Fortuna Balnearis*. La aparecida en Gijón junto a la Fuente de la Mortera o de Tremañes (CIL, II: 2701). Y la colocada en la inauguración de del *balneum* del acuartelamiento de Petavonium (AE, 1937: 166; Martín Valls, 1975: 13; Martín Valls-Romero-Carretero, 1995: 343; Schmidt Heindericht, 2013: n. 4). El vínculo con la advocación con los baños está implícito en otros testimonios como el gran balneario murciano de Fortuna (González Blanco, 1979: 279) y el territorio de Carthago Nova (González Fernández, 2003: 383) y las dedicatorias de Caldas de Vizello (CIL, II: 2407, p. 892; HEp. 12, 2006: 560), Monte Real (AE, 1922: 12) o Caldas de Monchique (Oró, 1996: 117).

De Uxama conocemos otro altar a Fortuna de un legionario de la VII Gemina (AE, 1914: 21; Roldán, 1974: 614). P. Le Roux piensa que es una ofrenda del siglo II d. C., levantada durante un servicio en la región o por un legionario de origen uxamense (Le Roux, 1981: 205). Del soriano yacimiento de Aldeaseñor está documentada una dedicatoria civil a Fortuna, sin relación con los baños, fechada en los siglos II-III d. C. (Morales-Gómez-Pantoja, 1995: 214).

Del campamento de Rosinos de Vidriales se conserva un epígrafe votivo con la dedicatoria a Fortuna de un praefecto del Ala II Flavia por la conclusión de unos baños en el siglo II d. C. (Martín Valls, 1975: 13), (Martín Valls-Romero-Carretero, 1995: 343).

Fortuna aparece asociada a otras divinidades en epígrafes erigidos por militares. La dedicatoria de Tarraco de un veterano de la Legio VII Gemina quién hace una ofrenda por su licenciamiento a *Fortuna Redux*, Júpiter y el genio de la Legión (Vergés-Asens, 1997-1998: 197) o la dedicatoria de un *flamen* con una amplia carrera militar en diferentes cuerpos auxiliares y en la Legión III Augusta que dedica en Arjona un epígrafe a Fortuna y Mercurio (CIL, II: 2103; Bailón, 2012, 56).

También se hallan dedicatorias a Fortuna en ciudades como Ampurias con la dedicación a esta divinidad de *Lucius Valerius Fla()* (IRC, III: 196; IRC, V: 91); Carthago

Nova con una dedicatoria de época augustea (Abascal-Ramallo, 1997, nº 12) o la base de pedestal de Clunia a *Fortuna Redux* (Palol-Vilella, 1988: nº 6).

La abundancia de estaciones termales podría explicar ciertas inscripciones y movimientos de viajes terapéuticos (Le Roux, 1981: 120). En el caso de Hispania tendríamos la del legionario de la Legión VI Victrix *L. Valerius Silvanus* que dedica un ara a *Turriacus* en S. Tirso entre Oporto y Braga (CIL, II: 2374), relacionada con una divinidad acuática (Blázquez, 1962: 196). De S. Román de Cervantes, en la sierra de los Ancares contamos con otra divinidad cuyo nombre se ha perdido. El dedicante es un legionario de la X Gemina, *C. Valerius Carus*. P. Le Roux fecha este epígrafe entre el 40-60 d. C., creyendo que este militar estaría destacado para labores mineras o de cantería y propone como divinidad a la diosa *Navia*, relacionada con el agua (Le Roux, 1981: 120, nota 202). Por último y como dato significativo conocemos un epígrafe (CIL, III: 10489) sobre la construcción de un balneario en *Aquincum* en 219-235 d. C. por la *Legio II Adiutrix* (Perea, 1997: 162, A8).

Evidencias de cultos en el Duratón

En la zona del Duratón debió existir un Balneario o Santuario entre fines del siglo I y el siglo II d. C. y debió desarrollarse una amplia actividad asociada al gran número de exvotos documentados en esta área y sus inmediaciones.

Tres inscripciones dedicadas a Minerva, con fuertes vínculos con los militares (Girard, 1981: 212) están relacionadas con las termas y con prácticas de hidroterapia (Gómez-Pantoja, 1999: 426).

La primera procede de las excavaciones del siglo XVIII en las termas de Duratón, reencontrada la información en el Archivo Histórico Nacional (AHN, Sección Estado, I. 3193) por Armin Stylow (Knapp, 1992: 272, nº 293).

La segunda se trataría de la dedicatoria de *Flavianus* a la diosa (CIL, II: 5090). Este epígrafe en 1892 se encontraba en la colección de Aureliano Fernández Guerra aunque en la actualidad está pérdida, de él se hicieron dos copias; una está en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid (Knapp, 1992: 272, nº 294) y otra en el museo de León (Martínez, 2014: 228).

La tercera inscripción se trata de un árula de pequeñas dimensiones con el *ductus* de factura tosca ofrecida por *Rusticus* a Minerva (Fontaneda-Hernández, 1996: 92-94). Se conserva en la colección Fontaneda de Ampudia (Palencia).

Otro grupo de dedicatorias están asociadas a las *Matres* (Gómez-Pantoja, 1997a: 423, nº 8). Su culto fue muy difundido por las tropas en Britania, Galia y Germania. Las madres fueron igualmente veneradas por poderes acuáticos sanadores. Este concepto aparece en dedicatorias asociadas a manantiales y a los beneficios de los mismos (Marco, 1994: 334). Este culto se relacionaba con “su eminente función sanativa y parece desprenderse de la asociación de sus altares y exvotos con lugares donde las circunstancias geológicas o la tradición reconoce la existencia de manantiales minero-medicinales y termales” (Blázquez, 1957: 215).

La primera encontrada en Duratón junto al río antes de 1575 está dedicada por *Terentia Megiste* (CIL, II: 2764; Molinero, 1971: 82). La segunda apareció durante las prospecciones del año 1994 en el recinto de los Mercados, se trata de una pequeña ábula votiva de caliza en la que *Valeria Marcela* cumple su promesa a las Madres (Santos-Hoces-Hoyo, 2005: 86, nº 18).

Otra divinidad atestiguada y que se conoce desde antiguo fue encontrada en la Fuente de Giriego. Se trata de una dedicatoria rupestre dedicada a otra divinidad asociada a las aguas, *Eburianus* (CIL, II: 2764a). R. Knapp (1992: 268-269) lo identificaba con una deidad protectora del lugar, que tendría que ver la fuente que manaba en ese sitio (Marco, 2013: 167). Relacionada con esta divinidad, recientemente se ha encontrado en el yacimiento de Cuevas de Soria un ara dedicado a *Eburo* con un marcado espíritu sincrético en la inscripción: Tito de los Irricos, hijo de Rufo cumple con su promesa a *Eburo* (Sanz-Tabernero-Benito-Bernardo, 2011: 445-446).

Hace pocas fechas se ha dado a conocer un pequeño ábula dedicado a la diosa *Epona* como procedente de las cercanías de Duratón. Esta pieza, inédita, presenta las mismas características de otras ábulas de Duratón: pequeños altares de caliza con inscripciones poco cuidadas y de trazo toscos.⁴

La diosa *Epona* es una divinidad femenina de origen céltico, diosa de la fertilidad, de los caballos y la naturaleza asociada con el agua, la curación y la muerte (Hernández Guerra, 2011: 247). *Epona*, protectora de los soldados y oficiales de caballería, de los equinos y de quienes están relacionados con ellos (legionarios y auxiliares de caballería, cuidadores, ganaderos, exploradores,...) (Magnem-Thévenot, 1953: 21-25). Esta diosa es muy frecuente entre los militares galos y germanos (Dixon-Southern, 1992: 18) y su reflejo y protección se ha documentado en numerosas inscripciones (Gabaldón, 2003: 230).

Algunos monumentos a *Epona* han aparecido asociados a las aguas y a los manantiales (Olivares, 2002: 252) y se suele relacionar con el culto a las *matres*, en lo referente a las divinidades que regían y protegían la fertilidad de los seres humanos y de la naturaleza (Green, 1997: 14).

No son muy frecuentes las representaciones de la diosa *Epona* en la Península Ibérica, mayoritariamente proceden de la mitad septentrional de la Península Ibérica. Contamos con dos tipos: los epígrafes y las representaciones gráficas.

Procedente de Sigüenza (Guadalajara) conocemos un ara dedicada por *Secundus* (CIL, II: 5788), con un relieve tallado de difícil explicación, datada a fines del siglo I o inicios del siglo II d. C. (Alfayé, 2003: 82; Abascal, 1983: 91-93, nº 35). Otra procede de Lara de los Infantes dedicada por *Rennius Paternus* (Abásolo, 1974: 50, nº 40). Conjuntamente a esta dedicatoria se hallaron aras a las *Matres* de *Valerius Pressus* (Abásolo, 1974: nº 206), a las

⁴ El Adelantado de Segovia, en su edición del 27 de mayo de 2015, daba la noticia del hallazgo casual de un ábula consagrado a *Epona* en las cercanías de Duratón. Sus descubridores hicieron entrega a la delegación territorial de la Junta de Castilla y León quedando depositada la pieza en el Museo de Segovia.

Ninfas (Abásolo, 1974: n° 39), a Júpiter y a Silvano (Abásolo-Rodríguez, 2005: 74-ss.) o al Sol Invicto (Abásolo, 1974: n° 42)⁵.

Empotrada en la Iglesia de Paramio se conserva otra dedicatoria a una divinidad *Dueria Eppone*⁶. Paramio se encuentra en la zona de Puebla de Sanabria, muy cercana a los distritos mineros y a las tropas que los custodiaban y explotaban.

De la antigua Cantabria, quizás de Monte Bernorio o Monte Cildá o de algún yacimiento del norte de Palencia procede, un ara de *Epona* que se conservaba en el palacio de Sobrellano de Comillas procedente de los trabajos realizados por Romualdo Moro. (García Bellido, 1963: 204; Iglesias, 1976: 220 n° 13)

Conocemos un magnífico ejemplar decorado de Andújar procedente de la zona metalífera de Sierra Morena dedicado a *Epona* por *L. Satrius Probus* (Correll-Gómez Font, 2002-2003: 239-242, 239-242, n° 1).

Dos posibles representaciones de *Epona* se documentan en la Cueva de Santa Leocadia de Marquinez (Álava) y en un sillar de la Ermita de Nuestra Señora del Rosario de la alavesa localidad de Albaina (Elorza, 1970: 275) de muy problemática interpretación (Alfayé, 2003: 82-83).

Conclusiones

Pensamos que hay varias dificultades en la justificación de algunas de estas hipótesis planteadas: 1) ¿Por qué trasladar a un balneario en la Celtiberia a un legionario de la II Adiutrix? y 2) Si fuera natural de esta zona, ¿Por qué no identificar su *origo* o *natione*?

No parece probable que si estuvo destinado en *Britannia*, *Germania* o *Pannonia* fuera enviado a un lugar tan alejado entre los Arévacos, teniendo en cuenta la abundancia de otros *balnea militaria* en sus supuestos destinos.

En cuanto al origen de Valerio Bucco, nada indica su relación con el hallazgo. La formulación *nomen* y *cognomen* nos indica su origen peregrino o de un antiguo liberto (Nicolet, 1980: 69). La hibridación de su nombre con un *nomen* romano, Valerio, y un *cognomen* Bucco, podría indicar su origen peregrino o liberto, como era habitual en la marinería de la flota romana (Rodríguez, 2001: 73). A partir de su conversión en *Iusta legionis* en el 70 d. C. Los nuevos legionarios pasan a ser legionarios romanos, con su *trianomina*, filiación y tribu de adscripción (Crawford, 1990: 142-ss).

La Legión II Adiutrix fue formada, probablemente, por *Muciamvs*, en Ravenna con marinos desertores de Vitelio, apuntándose a la causa de Vespasiano en el 69 d. C. (Holder, 1999: 237). Se ha planteado la posibilidad de la presencia de la *Legio II Adiutrix* en la última década del siglo I d. C., en sustitución de la *Legio VII Gemina*, durante su estancia temporal en

⁵ Dentro de la abundante epigrafía de esta región burgalesa es interesante observar la presencia militar como la del veterano de la *Legio VII Gemina*, *Caio Detio* (CIL, II: 2852) o el epígrafe funerario de *Sempronio Serrano* auxiliar de un ala (CIL II: 2873) cuya unidad es difícil de interpretar (Gómez-Pantoja, 2014: 284).

⁶ Solamente he podido encontrar menciones a esta inscripción en internet: iberiamagica.blogspot.com.es/2013/02/inscripción-de-epona-en-la-iglesia-de-bmtl.

Germania (Le Roux, 1982: 158-159). Es muy probable que de este momento proceda la inscripción a la que dedico este artículo.

El nombre *Pia Fidelis*, aporta una datación a partir del año 70 d. C. (Le Roux, 1982: 221), aunque sabemos que ya contaba con estos epítetos con anterioridad como aparece en los diplomas (CIL XVI: 10-11; Ritterling, 1924-1925: 1439).

La decuria podría interpretarse por los decuriones responsables de las primeras fases de la II Adiutrix en las que estaban a cargo de los decuriones como el resto de la marinería (Potter, 2004: 77-78; Starr, 1960: 39). Si se tratara de un cuerpo de caballería el mando recaería en los decuriones, tanto si Emilio Secundo comandará una sección de un ala como de una turma de la II Adiutrix.

Se ha planteado la posibilidad de que fuera un veterano asentado en esta región. No llego a comprender como en este caso no lo hace constar como se observa en otros epígrafes de veteranos como el de Astorga; si perteneciera a un colegio de veteranos, ¿Por qué hace constar su pertenecía a la decuria de Emilio Secundo?

Los veteranos como cuerpo de reserva en tiempos de paz se hallaban bajo la autoridad del *Curator Veteranorum* (Domaszewski, 1967: 79), de un *Quaestor Veteranorum* o del *Vexillarius Veteranorum Legionis* (Richier, 2002: 93). Está práctica parece desaparecer en tiempos de Vespasiano (Keppie, 2000: 247).

Si la “D” hace referencia a un praenomen, *D(ecimus) Aemilius Secundus*, tendríamos un oficial con una función y rango desconocidos ante la pérdida del final del epígrafe.

Si se trata de un legionario o de un auxiliar en activo de una turma de la *Legio II Adiutrix* el mando recaería en los decuriones que debería datarse en el último tercio del siglo I d. C.

Sin duda, este epígrafe, es fiel reflejo de una dedicación a Fortuna en una estación termal y donde a ella se suman otros epígrafes con la advocación a otras divinidades indígenas y romanas y que no obstante llevará a realizar otros trabajos para clarificar las relaciones de militares y aguas salutíferas en el centro de la Península Ibérica.

BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL PALAZÓN, J. M. (1983): “Epigrafía romana de la provincia de Guadalajara”. *Wad-al-bayara*, 10, 49-115.
- (1988): “Addenda et corrigenda a la epigrafía romana de la provincia de Guadalajara”. *Studia Historica. Historia Antigua*, 6, 133-136.
- ABASCAL PALAZÓN, J. M.-RAMALLO ASENSIO, F. (1997): “*La ciudad de Carthago Nova. La documentación epigráfica*”. Murcia.
- ABÁSOLO ÁLVAREZ, J.A. (1974): *Epigrafía romana de Lara de los infantes*. Burgos.
- ABÁSOLO ÁLVAREZ, J.A.-RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, A. (2005) “Semproni devotos de Silvano y de Júpiter” *Boletín de la Institución Fernán González*, 230,74-78.
- ALBERTOS FIRMAT, M^a L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania, Tarraconense y Bética*. Salamanca.

- ALFAYÉ VILLA, S. (2003): “La iconografía divina en Celtiberia: Una revisión crítica”. *Archivo Español de Arqueología*, 76, 77-96.
- (2010): “Hacia el lugar de los dioses: aproximación a la peregrinación religiosa en la Hispania Indoeuropea”. En Marco Simón, F.-Pina Polo, F.-Remesal Rodríguez, J.: *Viajeros, peregrinos y aventureros en el mundo antiguo*. Barcelona. 177-218.
- BAILÓN GARCÍA, M. (2012): “El culto a Fortuna Dea en Hispania. Contribución a la romanización del territorio”. *Antesteria*, 1. 51-61.
- BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, J. M. (1957): “Le culte des Eaux dans la Péninsule Ibérique”. *Ogam*, 9, 209-233.
- (1959): “Chevaux et Dieux dans l’ Espagne Antique”. *Ogam*, 11, 369-395.
- CONTE BRAGADO, D.-FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, I. (1993): *Introducción a la arqueología en el Cañón del Duratón*. Segovia.
- CORRELL VICENT, J.-GÓMEZ FONT, X. (2002-2003): “Dues inscripcions de la provincia de Jaén”. *Studia Philologica Valentina*, 6, 239-246.
- CRAWFORD, M. (1990): *Roman Statues*. London.
- CRESPO, S. (1978): “Segovia y la sociedad de época romana. Las fuentes epigráficas”. *Durius*, 6, 179-219.
- DÍEZ ASENSIO, J. (1995): “Teonimia indígena en las tierras meridionales del Duero Medio”. *Hispania Antiqua*, 19, 7-14.
- DIXON, K.-SOUTHERN, P. (1992): *Roman cavalry: from the first to the third century AD*. London.
- DOMASZEWSKI, A. (1967): *Die Rangordnung der Römischen Heeres*. Koln-Graz.
- ELORZA GUINEA, J.C. (1970): “Un posible centro de culto a Epona en la provincia de Álava”. *Estudios de Arqueología Alavesa*, 4, 275-281.
- FABRE, G.-MAYER, M.-RODÁ, I. (1991) (IRC, III): *Inscriptions romaines de Catalogne, III. Gérone*. Paris
- (2002) (IRC, V): *Inscriptions romaines de Catalogne, V. Suppléments aux volumes I-IV et instrument inscriptum*. Paris.
- FONTANEDA, C.-HERNÁNDEZ GUERRA, L. (1996): “Las inscripciones de la Colección Eugenio Fontaneda”. *Hispania Antiquae*, XXI. 91-136.
- GARCÍA BELLIDO, A. (1963): “Parerga de arqueología y epigrafía hispano-romanas, II”. *Archivo Español de Arqueología*. 36, nº 107-108, 191-206.
- GIRARD, J. L. (1981): “Minerve dans la religion romaine au temps du Principat”. *Aufstieg und Niedergang der röm. Welt* II, 71-1, 203-222.
- GABALDÓN, M. M. (2003): “El caballo en el mundo celta. Significado y simbolismo de los équidos entre los pueblos galos”. En Quesada, F.-Zamora, M. (Eds): *El caballo en la Antigua Iberia. Bibliotheca Archaeologica Hispana*, 19. Madrid, 219-240.
- GÓMEZ-PANTOJA, J. L. (1995): “La epigrafía de Hispania Central (Madrid, Ávila, Segovia)”. *Journal of Roman Archeology*, 8. Portsmouth (USA), 452-460
- (1997a): “Las Madres de Clunia”. En Villar, F.-Beltrán, F. *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania Pre-romana (Actas del VII Coloquio de lenguas y culturas pre-romanas en la Península Ibérica, Zaragoza, 1997)*. *Acta Salmaticensia. Estudios Filológicos*, Salamanca. 273, 351-362.
- (1997b): “Aquae saludable y buenos pastos: recursos y visitantes de un área apartada en época romana” En Perex Agorreta, M.J. (Ed) *Termalismo y mundo antiguo*. Madrid, 277-281.
- (2014): “Miles ale F(--)”. *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 191, 282-284.
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, R. (2003): “La diosa Fortuna. Relaciones con las aguas y los militares. El caso particular del balneario de Fortuna (Murcia)”. En “*La cultura latina en la Cueva Negra*.” En

- agradecimiento y homenaje a los profs. A. Stylow-M. Mayer e I. Velázquez. Antiquedades Cristianas*, XX, 373-386.
- GREEN, M. J. (1997): *Dictionary of Celtic mythology and legend*. London
- HERNÁNDEZ GUERRA, L. (2011): "La diosa Epona en la Península Ibérica. Una revisión crítica". *Hispania Antiqua*, XXXV, 247-260.
- HOLDER, P. A. (1999): "Exercitus Pius Fidelis: The army of Germania Inferior in AD 89". *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 237-250.
- HÜBNER, E. (1869): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, II. Berlin.
- IGLESIAS GIL, J. M. (1976): *Epigrafía Cantabria. Esterometría, Decoración, Onomástica*. Santander.
- KAJANTO, J. (1981): "Fortuna". *ANRW*, II, 17-1, 502-588.
- KEPPIE, L. (2000): *Legions and veterans. Roman Army Papers 1971-2000*, Stuttgart.
- KNAPP, R. (1992): "Latin inscriptions from Central Spain". Berkeley.
- LE ROUX, P. (1982): *L' Armée romaine et l' organisation des provinces ibériques d'Auguste à l' invasion de 409*. Paris.
- LINAGE CONDE, A. (1972): *Hacia una biografía de la ciudad de Sepúlveda*. Segovia.
- LORINCZ, B. (2000): "Legio II Adiutrix" En Le Bohec, I. *Les Legions de Rome sous le Haut-Empire*. Tome I. Lyon, 159-168.
- MARCO SIMÓN, F. (1994) "La religión indígena en la Hispania indoeuropea". En Blázquez, J.M. *Historia de las religiones de la Europa Antigua*, 313-395.
- (2013): "The religions of the Iberian Peninsula" En Bredholt, L.-Hammer, O-Warburton, D. *The handbook of religions in ancient Europe*. New York, 156-177
- MAGNEN, R-THÉVENOT, E. (1953): *Déesse gauloise des chevaux, protectrice des chevaliers*. Bordeaux.
- MARTÍN VALLS, R. (1975): *Sobre los campamentos de Petavonium*. Valladolid.
- MARTÍN VALLS, R.-ROMERO CARNICERO, M.ª V.-CARRETERO MARTÍNEZ, S. (1995): "Aras votivas de Petavonium". *Zephyrus*, 48, 331-345.
- MARTÍNEZ CABALLERO, S. (2014): *Confloenta, la ciudad romana de Duratón. La historia, la ciudad, el territorio, los cultos*. Segovia.
- MOLINERO PÉREZ, A. (1971): *Aportaciones de las excavaciones y hallazgos casuales (1941-1949) al Museo Arqueológico de Segovia*. Excavaciones Arqueológicas en España, 72. Madrid.
- MORALES, F.-GÓMEZ PANTOJA, J. L. (1995): "Ara votiva de Aldeaseñor (Soria)". *Ficheiro Epigráfico*, 48, 214.
- NICOLET, C. (1980): *Le metier de citoyen dans Le Rome Republicaine*. Paris. 2ª Ed.
- NIELSEN, I. (1990): "Thermae et Balnea". Aarhus.
- OLIVARES PEDREÑO, J. C. (2002): *Los dioses de la Hispania céltica*. Bibliotheca Archaeologica Hispana, 15. Madrid.
- ORÓ FERNÁNDEZ, E. (1996): "El balneario romano: aspectos médicos, funcionales y religiosos" *Antiquedades Cristianas*, XIII, 23-151.
- PALAO VICENTE, J. J. (2011): "Lejos de casa. Destinos, traslados, viajes y retiros del soldado romano durante el bajo Imperio". En Iglesias Gil, J.M-Ruiz Gutiérrez, A. (Eds.) *Viajes y cambios de residencia en el mundo romano*, Santander, 177-200.
- PALOL, P.-VILELLA, J. (1988): *Clunia, II*. Excavaciones Arqueológicas en España, 150. Madrid.
- PEREA YEBENES, S. (1997): "Baños para soldados y el culto de Fortuna" En Pérex Agorreta, Mª J. *Termalismo Antiguo (I Congreso peninsular)*. Madrid, 149-167.
- (2001-2002): "Epigrafía militar en publicaciones recientes (IV)". *Studia Emeterio Cuadrado, Anmurcia*, 16-17, 427-436.

- POTTER, D. (2004): "The Roman Army and Navy" En Flower, H.I. *the Cambridge companion to the Roman Republic*. Cambridge, 66-88.
- RICHIER, O. (2002): "Centurialia Varia, I. Á propos du Centurio Veteranorum". *Latomus*, LXI, 92-101.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, J. (2001): *Historia de las legiones romanas*. Madrid.
- ROLDÁN HÉRVAS, J. M. (1974): *Hispania y el ejército romano. Contribución a la Historia Social de la España Antigua*. Salamanca.
- SANTOS YANGUAS, J.-HOCES DE LAGUARDIA, A.-HOYO, J. (2005): *Epigrafía romana de Segovia y su provincia*. Segovia.
- SANZ, A.-TABERNERO, C.-BENITO, J. P.-BERNARDOS, P. DE (2011): "Nueva divinidad céltica en un ara de Cuevas de Soria". *Madrider Mitteilungen*, 52. 240-256.
- SCHMIDT HEIDENREICH, C. (2013): *Le glaive et l'autel. camps et piété militaires sous le Haut-Empire romain*. Rennes.
- STARR, C. G. (1960): *The roman Imperial navy 31 BC-AD 311*. Cornell.
- VERGÉS, I.-ASENS, M. (1997-1998): "Ara inédita de Quintus Caelius Felix a Iupiter(sic), Fortuna Redux I al geni de la Legio VII". *Butlletí Arqueògic Reial Societat Arqueològica Tarraconense*, 19-20. 197-199.